

警察への通報（110番電話）

どろぼうや暴力の被害、交通事故にあったときは、警察署に110番電話（局番なし、無料、24時間体制）してください。

110番電話

「110」に電話をして、

- ① 何が
- ② いつ
- ③ どこで

あったのかを話してください。

携帯電話から通報するときは、通報場所、携帯電話番号を必ず伝えてください。

住所がわからないときは、目印となる建物や目標物を伝えてください。通報後も電源を切らないでください。

交番

各地域には交番があり、警官がいます。交番では、地域のパトロール、犯罪防止、家出人や落とし物の届出等を担当しています。

报警（拨打电话110）

遇到了小偷、暴力或交通事故时，请拨打电话110（无需区号、免费、24小时服务）。

关于110报警电话

拨打110时，请说清：

- ① 发生了什么
- ② 发生时间
- ③ 发生地点

用手机拨打110时，一定要说清在什么地方拨打的以及拨打时使用的手机号码。如果不知道发生地的具体地址，请告知有特征的建筑物或者标志。拨打之后请不要将该手机关机。

派出所

在各个地区都有派出所及警察。派出所负责各个地区的巡视、防止犯罪的发生、帮助寻找出走的居民以及丢失物品的返还等等。

忘れ物・落とし物をしたら

すぐに警察署が交番に届けましょう。クレジットカードやキャッシュカードなどをなくしたときは、急いで発行元に連絡し、第三者の利用を差し止めましょう。運転免許証、健康保険証、在留カード、パスポートなどをなくしたときも、至急発行元に届け出てください。

乗り物の中でなくしたとき

次の所に問い合わせしてみましょう。その際、行き先や時間、降りた所などわかれば探しやすくなります。

- ・電車：駅（又は駅員）
- ・バス、タクシー：会社の営業所

建物の中でなくしたとき

その建物の管理部署に問い合わせましょう。貴重品は警察に届けられますが、それ以外の物はしばらくの間、保管されていることがあります。

落とし物を拾ったら

なるべく早く近くの交番や警察署に届けます。乗り物内やデパートなどで拾ったときは、従業員に届けましょう。

遗忘、遗失物品时

应该速去警察局或派出所报备。信用卡或借记卡等丢失时，为了防止他人冒充使用，要尽快和发行机构联系。驾驶证、健康保险证、在留卡、护照等丢失后，应尽快通知发证机构。

在车上遗失物品时

可以询问以下机构。在这种情况下如果知道乘车站名、乘车时间以及下车站名等会方便寻找。

- ・电车（火车）：车站工作人员
- ・公共汽车、出租车：公司的营业点

在某建筑物内遗失物品时

可以询问建筑物内的管理部门。贵重物品会被交到警察局，非贵重物品的话可能会代为保管一阵子。

捡到他人遗失的物品时

应该尽快交到附近的派出所或警察局。乘车时或在商场拾到的东西应该交给那里的工作人员。

交通事故

交通事故を起こしたとき

1. すぐに傷ついた人を手当てし、道路外など安全な場所へ移動します。けががひどい場合は、救急車（119番電話）を呼びましょう。
2. 警察（110番電話）へ連絡をして、指示を受けてください。
3. 加入している保険会社へ連絡します。連絡が遅くなると保険で処理ができなくなる場合があります。

交通事故の被害にあったとき

1. すぐに警察署に届けます。事故の届出がされていないと、保険金支払請求に必要な交通事故証明書が受けられないことがあります。
2. 運転していた人と、車の持ち主（運転していた人が車の所有者でない場合）の住所、氏名、車両番号、保険の加入年月日、保険会社名を確認します。
3. 大きなけがではなくても、症状が悪くなることがあるので、医師の診断をうけておきましょう。

交通事故

引发交通事故后

1. 马上对受伤的人采取应急措施，把伤者移到路边的安全地点。受重伤时应该拨打 119 叫救护车。
2. 拨打 110 通知警察并接受指示。
3. 与自己加入的保险公司联系。如果不及联系，可能无法得到理赔。

如自己是交通事故中的受害者

1. 马上通知警察局。如果不申请事故登记的话，警察局有可能不具申请保险时必需的交通事证明书。
2. 如开车的人不是车主，请把司机及车主的姓名地址、车牌号码、保险公司及加入保险的日期确认清楚。
3. 即使当时没有受重伤，事后症状可能会恶化，以防万一应该接受医生的检查。